Sectt. II-27—80,004—17-11-48.

①

Edn. & P.H. (1949) Department.

(31)

Ms. SERIES.

Closed

Dy
Supt

D pr 11 5.

G.O. NO. 2422, Education.

Dated 26th July 1949.

[Despatch Abstract.]

Books and Publications—"Chaitanya Charitamrita" by Sri N.K. Roy, Calcutta—Use for libraries of educational institutions, etc.—Papers—Recorded.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

C. No 743/48.1

AS II G3 (√) 1

GOVERNMENT HOUSE
Guindy,
Dated 17th September 1948

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
20 SEP 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

69744

From

P. Govindan Nair Esq., ICS.,
Private Secretary to the Governor of Madras.

To

The Secretary to the Government of Madras,
Education and Public Health Department,
Fort St. George,
Madras.

Sir,

His Excellency has received a request from Nagendra Kumar Ray ofCalcutta who has published an English translation of "Sri Chaitanya Charitramrita", of which I enclose a leaflet, that his work may be introduced into Madras. His Excellency has directed me to pass on the request to you in case the Education Department, especially that dealing with the oriental learning, is interested in the subject.

6 β3-4 ef

Yours faithfully,

P. Govindan Nair

P. Govindan Nair.

Private Secretary 743/48-3. (3) 3

MADRAS GOVERNOR'S CAMP

Guindy,
25th September, 1948.

Secretary, Edn. and P.H. Dept.
27 SEP 1948
Government of Madras

Asst. Secretary to Government
28 SEP 1948

Dear Sir,

Sub: Books & Publications--
Chitanya Charitramrita--Translation
in English by Nagendra Kumar Rey of
Calcutta. --

72150

In continuation of my letter C.No.743/48-1 dated 17th September, 1948, on the above subject, I am to enclose herewith a letter dated 21st September, 1948, from Mr.Nagendra Kumar Roy of Calcutta.

Yours faithfully,

P. Govindan Nair
(P. Govindan Nair)

To

The Secretary to Government,
Education & Public Health Dept.,
Madras-9-.

4

5

Sri Sri
Chaitanya Charitamrita Karyyalaya.
Head Office : Faridabad. Dacca.
Branch : Calcutta; 67/28; Strand Road.

Calcutta dated the 21st Sept. 1948.

To

P. Govindan Nair,
Private Secretary To The Governor,
Madras.

We may send this also to F.D. [illegible]
[illegible] 23/9/48

Dear Sir,

In obedience to your kind reply No. 743 /48.~~2to~~ dated the 18 th Sept. 1948 regarding the book entitled Chaitanya Charitamrita I offer my sincerest gratitude to you that my prayer has been passed on to the Madras Govt. for consideration. I beg to add: Sri Chaitanya four hundred sixtwo years ago journeyed on throughout Deccan preaching his divine love which flooded the country. He visited many places and his life and teachings have been well recorded in Sri Sri Chaitanya Charitamrita.

It is needless to say that the divine ~~xxx~~ love as manifested in the life of Sri Chaitanya can save mankind. Recently Mr. Walther Eidlitz of Sweden writes:- there is an astonishing interest in this country for Sri Chaitanya from the members of the Royal house to the young students of the University. I got many letters while I spoke some weeks ago in the Swedish Radio. All of them asked about Sri Chaitanya.

Though he was born in Bengal he renounced his domestic life and settled at Deccan. He passed his days in divine ecstasy. Many unauthorised books have disfigured the life of Sri Chaitanya. The English translation will give to the world-readers the real life and teachings of Sri Chaitanya.

Mahatmaji, Hon'ble Br. Rajendra Prosad D.L. Baroda Govt, Bhavnagar Govt. Mysore Govt, Travancore Govt, Bengal & Assam Govt, Benares Hindoo University, Sir Sarva Palli Radhkrishnon, Royal Asiatic Society

P. T. T.

2

Rome University, and a number world-reputed scholars have been pleased to send their letters of appreciations and encouragements regarding the publication of the English translation of one of the great books of India.

I was thrice in Southern India & Madras to collect materials regrding the journey of Sri Chaitanya there. And I have gathered many informations which are being published in the ~~feet~~ foot-notes of the translation. I am sending the opinion of Dr. Suniti Kumar Chatterje of Calcutta University for your kind perusal .

The Director of Public Instruction of West Bengal has agreed to purchase a few copies of the first and second volumes of the Madhyalila for disrtibution to Govt. school & Colleges. The Mysore Govt. have been pleased to write to me that I shall be able to address the heads of the University Institution direct and granted a subvention towards the publication of the book. And that the copy of my petition was circulated to the heads of the University Institutions to purchase a copy of the book for their Library.

The D. P. I. Bhavnagar approved the book and was pleased to purchase ten copies of the book to encourage me, in this big task. May I pray that you will be pleased to consider my prayer so that the English translation is widely circulated ~~txxyxx~~ through you.

Soliciting your encouragement.

Yours Faithfully,
Nagendra Kumar Ray

E & P.H
93.

(4)

C. [illegible]9744/48

Books & Publication - 'Sri. Chaitanya Charitamrita' - English translation of - patronage for.

—

From the P. S to the Gov. of Madras. c. No. 743/48-1. d. 17. 9. 48
— and c. No. 743/48-3 d. 25/9/48.

Memo. No. 69744/93/48-1 Edu. d. 28/9/48

A Copy of the letters Cited above is forwarded to the D. P. I. and he is requested to offer his remarks on the ~~matter~~ suggestions contained in it -

23/9/48

S

To.
The D. P. I.
(with a Copy of the PS's letters & the leaflets in orig to be retd with reply.

p1 of
p1 of & 5 of
p1 & 7 of
p3 of & 9-10 of

Afwd. The remarks on the leaflets
8/10

Chd 22/9/48.

22.9.48

⑥ G3 95

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
23 OCT 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

78574

POST COPY OF TELEPHONIC MESSAGE DATED 19-10-1948.

From

The Director of Public Instruction,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Education & P.H.Department,
Madras.

Ref: Books and Periodicals - Sri Chaitanya Charitramrita -
Government Memo No.89744 G3/48-1 Edn., dated 28-9-1948. p13e/

Please send me the leaflet enclosed to the request from Nagendra Kumar Ray of Calcutta, received from the Private Secretary to the Government of Madras for my perusal.

E. Sankaran 21.x.48
for Director of Public Instruction.

KHR.20-10.

B
21/x.

10

11

E 8 P. 14 / 48

69744/43/48

Books & Periodicals. Sri Chaitanya Chaitramita - leaflets forwarded.

Ref. P.c. of T.M. d. 19.10.48.

Endt. No. 69744/43/48-2. Edu. d. 4/11/48
The leaflets are enclosed herewith.

3/11/48

p 15 Cf -
62 / 4/11

p3 cf & pp 9-10 cf.

To.

The D.P.I.
(with the leaflets in origl. to be returned with reply)

(~~p3 cf & p 9-10 cf~~)
(pages 3-4 of
(9/10/12)
(Same as 9-10)

Apd 4/11

28.10.48.

30.10.48.

Note: Please see the p.c of t.m from the D.P.I on p 15 Cf. The draft above is for approval.

28.10.48

30.10.48

(2) 13

The first complete English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita, published by Nagendra Kumar Roy.
67/28 Strand Road, Calcutta. H. O. Faridabad, Dacca.

Dr. Suniti Kumar Chattopadhya M.A. (Calcutta University) D. Litt, (London) F.R.C.S.B., Khaira Professor of Indian Linguisties and Phonetics and Head of the department of Comparative Philology.

N

Sri Sri Chaitanya Charitamrita of Sri Krishnadasa Kaviraja Goswamy composed during the fourth quarter of the 16th Century, is one of the most important works not only of Bengali but also of Indian Literature. In marvellously lucid and simple language which breathes the intense devotion of the Author in every sentence, this book gives an exposition of the Vaishnava faith in the form it took in Bengal in the 16th Century based on the spiritual realisation of Chaitanyadeva himself, It is one of the few books of higher thought, apart from lyrical or narrative literature, which were composed in a Modern Indo-Aryan language, and as such, it forms quite a landmark in the history of vernacular languages and literature in India. Besides, it is an authoritative biography of Chaitanyadeva. An English rendering of such a noteworthy work was long among DESIDERATA in Indian literature for readers who do not follow the original, Sir Jadunath Sircar long age translated a portion of the work which described Sri Chaitanya's journey to Southern India and now the translation of the entire text is in the course of preparation under the auspices of Srijut Nagendra Kumar Ray. The work is undertaken in a spirit of love and reverence for the great personality of Chaitanyadeva and with this requisite back ground the translation shows adequate academical and linguistic attainment for the task taken by him. The transtation reads smoothly. It is in prose and the author (Srijut Sanjib Kumar Chaudhuri, M.A.) appears to have taken as his model the simple and dignified narrative prose of the Engllsh Bible at least in some of its aspact. The little that I have seen of the work has impressed me very favourably with the fine quality of it, and I hope that the reading public will accept this version of one of the great books of India and render their fullest support for its completion and entire publication.

Sd/- SUNITI KUMAR CHATTERJI
Ashutosh Buildings,
Calcutta

Hon'ble Dr. Rajendra Prosad D.L.
M/S A. H. Wheeler & Co. Allahabad
15 Sets.

Nagendra Kumar Ray
Proprietor.

10

LIST OF DONORS

Maharaja of Mysore	Rs. 50/-
,, ,, Patna	Rs. 51/-
,, ,, Chattarpur	Rs. 25/-
,, ,, Tippera	Rs. 20/-
Minister K. C. Neogy	Rs. 100/-
Priya Nath Seth, Calcutta	Rs. 250/-
Nathmall Gangwal, Calcutta	Rs. 60/-
Sivasundari Ray, mother of the Publisher N. K. Ray	Rs. 565/-
Bidhumukhi Ray, wife of the Publisher N. K. Ray	Rs, 500/-
Sj. Jatindra Nath Basu, Calcutta High Court	Rs. 85/-
,, Manmatha Nath Pal, Kamalaghat Dacca	Rs. 101/-
,, Promatha Nath Pal, Narayanganj Dacca	Rs. 75/-
,, Krishna Das Ray, Bhagyakul ...	Rs. 25/-
Kumar P. N. Ray, ,, ...	Rs. 10/-
,, R. N. Ray, ,, ...	Rs. 41/-
Sj. Banowari Lall Ray ,, ...	Rs. 30/-
,, Upendra Kumar Roy, Chhatak ...	Rs. 100/-
,, Krishna Das Gope, Kamalaghat, Dacca	Rs. 25/-
,, Bejoy Krishna Kundu, Mirkadim Dacca	Rs, 101/-
,, J. C. Ghose M.A. Sadhona Oushadhalaya	Rs. 25/-

A FEW SUBSCRIBERS

1. Calcutta University
2. Benares Hindu University
3, Dacca University
4. Royal Asiatic Society, London
5. Sir Sarvapalli Radhakrishnan
6, Barada State
7. Bhavnagar State
8. Travancore State
9. Mandi State
10. Theosophical Society
11. Education Dept., Bengal
12. Shillong Govt, Library
13. Education Dept., Assam
14- Hatwa Raj
15. Mungyr Raj
16. Cossimbazar Raj
17. Cutch Bhoj State
18. Janjira Murud State
19. Parlakimedi Orissa
20. Hindu Mahashava
21. Mark Tenen Baum Galicia, Poland
22. D. P. I. Assam (personal)
23. Municipal Library, Moulmein
24. J. L. Srivastava, Gwalior
25. Cotton College, Gauhati
26. Madan Mohan College, Sylhet
27. Rai J. N Chaudhuri, Nakipur
28. Dr. N. N. Law ph. D
29. Justice Dr. Radha Vinode Pal Calcutta
30. Nagpur University Library
31. H. G. Mc. Cartes Esq., Dacca
32. L. Harihara Ayer S. India.
33. Jind State

---

⑥ — 15

Sri Sri
Chaitanya Charitamrita Karyyalaya

Head Office : FARIDABAD, DACCA.
Branch : CALCUTTA, 67/28, Strand Road

English Translation

PROFESSOR G. TUCCI PH. D. ACADEMICIAN
Rome University writes :—

"*My dear friend,*

I wrote a book on India in which a long chapter has been dedicated to Sri Chaitanya ; the admiration for him increases every day and I am convinced that his message of Divine Love could save mankind etc."

Mr. Walther Eidlitz of Sweden writes :—

"*Dear Sir,*

With joy I found your English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita in the Royal Asiatic Society. I am writing a book on Sri Krishna Chaitanya (as centre of all revelations of Divine Love) to be published in Swedish and other languages. And I shall not forget to mention in my book that you have the great merit to publish the first complete translation of Chaitanya Charitamrita into a European Language."

Mahatma Gandhi says :—

"Sri Chaitanya is the prince of the devotees."

Minister K. C. Neogy M. A. writes :—

"I consider it to be a unique publication which deserves wide appreciation."

শ্রীযতীন্দ্রনাথ বসু এম. এ, কলিকাতা হাইকোর্ট :—

"অনুবাদে মূলের মাধুর্য্য ও শক্তি অক্ষুণ্ণ আছে। ইহা দ্বারা বৈষ্ণবগণের শ্রেষ্ঠ গ্রন্থ বঙ্গদেশ ভিন্ন অন্যান্য দেশে প্রচার হইবে। আশা করি, অনুবাদটী শীঘ্রই সম্পূর্ণ হইবে ও সমগ্র বিশ্ব গ্রন্থের মধুময়ী বাণী আস্বাদন করিবে।"

Dr. Suniti Kumar Chatterji M. A. Calcutta University :—

"The work has impressed me very favourably with the fine quality of it, and I hope that the reading public will accept this version of one of the great books of India and render their fullest support for its completion and entire publication. The translation reads smoothly."

Huzur Political Office Baroda State :—

"Dear Sir, I have received ten copies of your volume II together with the bill of Rs. 81/- for them. The amount will be remitted to you shortly."

C. Rajagopalachari Governor of Bengal (Private Secretary) :—
Received your copy of Chaitanya Charitamrita. His Excellency is grateful."

শ্রীপ্রিয়রঞ্জন সেন এম, এ, (কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়)

"শ্রীযুক্ত নগেন্দ্র কুমার রায় মহাশয় শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত গ্রন্থের যে সংস্করণ ও অনুবাদের শুভ আয়োজন করিয়াছেন, তাহাতে দেশব্যাপী সহানুভূতি প্রার্থনীয়। নগেন বাবুর সাধনার ফল আজ আমাদের সম্মুখে ; ইহা আস্বাদন করিবার উপযুক্ত পাত্র গৌরাঙ্গপবিত্রীকৃত দেশে দুর্লভ হইতে পারে না। যে সকল প্রতিষ্ঠান আমাদের শিক্ষা, সাহিত্য ও সংস্কৃতির উন্নতিকল্পে চেষ্টিত, তাঁহাদের সবল হস্ত এই গ্রন্থের বহুল প্রচারে নিযুক্ত হউক।

'Bible of the Vaishnavas'—Arthur. H. Stockwell, London.

"The English Translation of Śri Sri Chaitanya Charitamrita Antyalila, has acquired a continental fame."

Amritabazar Patrika, Calcutta.

"A faithful translation"

The Modern Review, Calcutta.

"It contains the essence of Divine Love"

Advance, Calcutta.

"The most remarkable feature is the lucidity of translation which often appears like the language of the Bible"

Liberty, Calcutta.

"Like the Bible, Koran and the Gita it is a work of world-wide importance"

O Pensamento—Brazil.

"Translation is not only very faithful to the text, but at the same time very expressive."

—Prof. G Tucci.

"The translation is an object of Pride to Bengal"

Anandabazar Patrika, Calcutta.

"If Nobel Prize were awarded for translation, it could fittingly go to Prof. Sanjib Chaudhdri.

East Bengal Times, Dacca.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita (Bengal Edition) Edited by Nagendra Kumar Ray with Padanusarana and Madhuryyasvadana Commentaries, Different readings and Notes.

1200 pages, Rs. 36/-

English Translation in 8 Vols. Rs 60/-

NAGENDRA KUMAR RAY
PUBLISHER & PROPRIETOR.

15317

C. Rajagopalachari Governor of Bengal (Private Secretary) :—
Received your copy of Chaitanya Charitamrita. His Excellency is grateful."

শ্রীপ্রিয়রঞ্জন সেন এম, এ, (কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়)

"শ্রীযুক্ত নগেন্দ্র কুমার রায় মহাশয় শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত গ্রন্থের যে সংস্করণ ও অনুবাদের শুভ আয়োজন করিয়াছেন, তাহাতে দেশব্যাপী সহানুভূতি প্রার্থনীয়। নগেন বাবুর সাধনার ফল আজ আমাদের সম্মুখে ; ইহা আস্বাদন করিবার উপযুক্ত পাত্র গৌরাঙ্গপবিত্রীকৃত দেশে দুর্লভ হইতে পারে না। যে সকল প্রতিষ্ঠান আমাদের শিক্ষা, সাহিত্য ও সংস্কৃতির উন্নতিকল্পে চেষ্টিত, তাঁহাদের সবল হস্ত এই গ্রন্থের বহুল প্রচারে নিযুক্ত হউক।

'Bible of the Vaishnavas'—Arthur. H. Stockwell, London.

"The English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita Antyalila, has acquired a continental fame."

Amritabazar Patrika, Calcutta.

"A faithful translation"

The Modern Review, Calcutta.

"It contains the essence of Divine Love"

Advance, Calcutta.

"The most remarkable feature is the lucidity of translation which often appears like the language of the Bible"

Liberty, Calcutta.

"Like the Bible, Koran and the Gita it is a work of world-wide importance"

O Pensamento—Brazil.

"Translation is not only very faithful to the text, but at the same time very expressive."

—Prof. G Tucci.

"The translation is an object of Pride to Bengal"

Anandabazar Patrika, Calcutta.

"If Nobel Prize were awarded for translation, it could fittingly go to Prof. Sanjib Chaudhdri.

East Bengal Times, Dacca.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita (Bengal Edition) Edited by Nagendra Kumar Ray with Padanusarana and Madhuryyasvadana Commentaries, Different readings and Notes.

1200 pages, Rs. 16/-

English Translation in 8 Vols. Rs 60/-

NAGENDRA KUMAR RAY
PUBLISHER & PROPRIETOR.

18

Sri Sri
Chaitanya Charitamrita Karyyâlaya

Head Office : FARIDABAD, DACCA.
Branch : CALCUTTA, 67/28, Strand Road

English Translation

PROFESSOR G. TUCCI PH. D. ACADEMICIAN
Rome University writes :—

"*My dear friend,*

I wrote a book on India in which a long chapter has been dedicated to Sri Chaitanya ; the admiration for him increases every day and I am convinced that his message of Divine Love could save mankind etc."

Mr. Walther Eidlitz of Sweden writes :—

"*Dear Sir,*

With joy I found your English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita in the Royal Asiatic Society. I am writing a book on Sri Krishna Chaitanya (as centre of all revelations of Divine Love) to be published in Swedish and other languages. And I shall not forget to mention in my book that you have the great merit to publish the first complete translation of Chaitanya Charitamrita into a European Language."

Mahatma Gandhi says :—

"Sri Chaitanya is the prince of the devotees."

Minister K. C. Neogy M. A. writes :—

"I consider it to be a unique publication which deserves wide appreciation."

শ্রীযতীন্দ্রনাথ বসু এম, এ, কলিকাতা হাইকোর্ট :—

"অনুবাদে মূলের মাধুর্য্য ও শক্তি অক্ষুণ্ণ আছে। ইহা দ্বারা বৈষ্ণবগণের শ্রেষ্ঠ গ্রন্থ বঙ্গদেশ ভিন্ন অন্যান্য দেশে প্রচার হইবে। আশা করি, অনুবাদটী শীঘ্রই সম্পূর্ণ হইবে ও সমগ্র বিশ্ব গ্রন্থের মধুময়ী বাণী আস্বাদন করিবে।"

Dr. Suniti Kumar Chatterji M. A. Calcutta University :—

"The work has impressed me very favourably with the fine quality of it, and I hope that the reading public will accept this version of one of the great books of India and render their fullest support for its completion and entire publication. The translation reads smoothly."

Huzur Political Office Baroda State :—

"Dear Sir, I have received ten copies of your volume II together with the bill of Rs. 81/- for them. The amount will be remitted to you shortly."

19

G3

11

Education Department.

From
The Director of Public Instruction,
Madras

To
The Secretary to the Government of Madras,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, M a d r a s.

25 NOV 1948

R.O.C.No. 1037-J/48 dated 18th November 1948.

87847

Sir,

BOOKS AND PUBLICATIONS--Sri Chaitanya Charitramrita English translation--patronage--Remarks submitted.
Reference:-Government Memorandum No.69744/G3/48-1 Education dated 28.9.1948.

p 7 ante

I have the honour to state that Sri Chaitanyadeva was reputed as a divine preacher and the Gaudiya Math at Madras is one that has been founded by his disciples. The book on his life therefore attaches to it much religious importance. Further, it is considered as a biography of a great Hindu saint who has rendered unostentatious service for the good of humanity. It is therefore suggested that the book may be patronized for use by the public libraries and all arts colleges.

M

2. The pamphlet on the subject received from Government is herewith resubmitted.

Yours faithfully,

G. Sankaran 23/11/48.

For Director of Public Instruction.

G3 24/xi

ks. 23xi

(12)

Sri Sri 21
Chaitanya Charitamrita Karyyalaya
Head Office Faridabad Dacca
Branch : Calcutta; 67/28; Strand Road.

To
Dated Dacca the 28th November, 1948.

The Secretary to the Education Dept.
Madras.

9 DEC 1948
89565

Sir,

In obedience to the kind reply No. 743/48.2 dated Guindy Madras Governor's Camp regarding the English translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita (the 18th Sept) I beg humbly to submit that the papers in connection was passed on under His Excellency's orders to the Madras Government for considering my request.

The Director of Public Instruction West Bengal has been pleased to encourage me in this big enterprise by receiving 64 copies of the book for the schools and colleges.

His Highness the Maharaja of Bhavenagar (Your Governor) was pleased to introduce the book through the D.P.I. for use in all educational institutions and placed an order for 10 sets of the work.

P.T.O.

e
ions
reciate
us shall

and
ssembly
was

be
nely
oks
nder

lontwee
es

you-
l,

"*My*
I
dedi
ever
Love

"*Dea*

Sri S
I am
all re
and c
my bo
compl
Europ

"S

"I
wide a

"অনুব
বঙ্গদেশ ভি
সমগ্র বিশ্ব
D

"Th
fine qua
accept t
render
publicat

"Dea
together
will be r

1

C. Rajagopalachari Governor of Bengal (Private Secretary) :—

Received your copy of Chaitanya Charitamrita. His Excellency is grateful."

শ্রীপ্রিয়রঞ্জন সেন এম, এ, (কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়)

"শ্রীযুক্ত নগেন্দ্র কুমার রায় মহাশয় শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত গ্রন্থের যে সংস্করণ ও অনুবাদের শুভ আয়োজন করিয়াছেন, তাহাতে দেশব্যাপী সহানুভূতি প্রার্থনীয়। নগেন বাবুর সাধনার ফল আজ আমাদের সম্মুখে ; ইহা আস্বাদন করিবার উপযুক্ত পাত্র গৌরাঙ্গপবিত্রীকৃত দেশে দুর্লভ হইতে পারে না। যে সকল প্রতিষ্ঠান আমাদের শিক্ষা, সাহিত্য ও সংস্কৃতির উন্নতিকল্পে চেষ্টিত, তাঁহাদের সবল হস্ত এই গ্রন্থের বহুল প্রচারে নিযুক্ত হউক।

'Bible of the Vaishnavas'—Arthur. H. Stockwell, London.

"The English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita Antyalila, has acquired a continental fame."

Amritabazar Patrika, Calcutta.

"A faithful translation"

The Modern Review, Calcutta.

"It contains the essence of Divine Love"

Advance, Calcutta.

"The most remarkable feature is the lucidity of translation which often appears like the language of the Bible"

Liberty, Calcutta.

"Like the Bible, Koran and the Gita it is a work of world-wide importance"

O Pensamento—Brazil.

"Translation is not only very faithful to the text, but at the same time very expressive."

—Prof. G Tucci.

"The translation is an object of Pride to Bengal"

Anandabazar Patrika, Calcutta.

"If Nobel Prize were awarded for translation, it could fittingly go to Prof. Sanjib Chaudhdri.

East Bengal Times, Dacca.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita (Bengal Edition) Edited by Nagendra Kumar Ray with Padanusarana and Madhuryyasvadana Commentaries, Different readings and Notes.

1200 pages, Rs. 16/-

English Translation in 8 Vols. Rs 60/-

NAGENDRA KUMAR RAY

PUBLISHER & PROPRIETOR.

A1

IV

The first complete English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita, published by Nagendra Kumar Roy.
67/28 Strand Road, Calcutta. H. O. Faridabad, Dacca.

Dr. Suniti Kumar Chattopadhya M.A. (Calcutta University) D. Litt, (London) F.R.C.S.B., Khaira Professor of Indian Linguisties and Phonetics and Head of the department of Comparative Philology.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita of Sri Krishnadasa Kaviraja Goswamy composed during the fourth quarter of the 16th Century, is one of the most important works not only of Bengali but also of Indian Literature. In marvellously lucid and simple language which breathes the intense devotion of the Author in every sentence, this book gives an exposition of the Vaishnava faith in the form it took in Bengal in the 16th Century based on the spiritual realisation of Chaitanyadeva himself, It is one of the few books of higher thought, apart from lyrical or narrative literature, which were composed in a Modern Indo-Aryan language, and as such, it forms quite a landmark in the history of vernacular languages and literature in India. Besides, it is an authoritative biography of Chaitanyadeva. An English rendering of such a noteworthy work was long among DESIDERATA in Indian literature for readers who do not follow the original, Sir Jadunath Sircar long age translated a portion of the work which described Sri Chaitanya's journey to Southern India and now the translation of the entire text is in the course of preparation under the auspices of Srijut Nagendra Kumar Ray. The work is undertaken in a spirit of love and reverence for the great personality of Chaitanyadeva and with this requisite back ground the translation shows adequate academical and linguistic attainment for the task taken by him. The transtation reads smoothly. It is in prose and the author (Srijut Sanjib Kumar Chaudhuri, M.A.) appears to have taken as his model the simple and dignified narrative prose of the Engllsh Bible at least in some of its aspact. The little that I have seen of the work has impressed me very favourably with the fine quality of it, and I hope that the reading public will accept this version of one of the great books of India and render their fullest support for its completion and entire publication.

Sd/- SUNITI KUMAR CHATTERJI
Ashutosh Buildings,
Calcutta

Hon'ble Dr. Rajendra Prosad D.I.
M/S A. H. Wheeler & Co. Allahabad
15 Sets.

Nagendra Kumar Ray
Proprietor.

LIST OF DONORS

Maharaja of Mysore	Rs. 50/-
,, ,, Patna	Rs. 51/-
,, ,, Chattarpur	Rs. 25/-
,, ,, Tippera	Rs. 20/-
Minister K. C. Neogy	Rs. 100/-
Priya Nath Seth, Calcutta	Rs. 250/-
Nathmall Gangwal, Calcutta	Rs. 60/-
Sivasundari Ray, mother of the Publisher N. K. Ray	Rs. 565/-
Bidhumukhi Ray, wife of the Publisher N. K. Ray	Rs, 500/-
Sj. Jatindra Nath Basu, Calcutta High Court	Rs. 85/-
,, Manmatha Nath Pal, Kamalaghat Dacca	Rs. 101/-
,, Promatha Nath Pal, Narayanganj Dacca	Rs. 75/-
,, Krishna Das Ray, Bhagyakul ...	Rs. 25/-
Kumar P. N. Ray, ,, ...	Rs. 10/-
,, R. N. Ray, ,, ...	Rs. 41/-
Sj. Banowari Lall Ray ,, ...	Rs. 30/-
,, Upendra Kumar Roy, Chhatak ...	Rs. 100/-
,, Krishna Das Gope, Kamalaghat, Dacca	Rs. 25/-
,, Bejoy Krishna Kundu, Mirkadim Dacca	Rs, 101/-
,, J. C. Ghose M.A. Sadhona Oushadhalaya	Rs. 25/-

A FEW SUBSCRIBERS

1. Calcutta University
2. Benares Hindu University
3, Dacca University
4. Royal Asiatic Society, London
5. Sir Sarvapalli Radhakrishnan
6, Barada State
7. Bhavnagar State
8. Travancore State
9. Mandi State
10. Theosophical Society
11. Education Dept., Bengal
12. Shillong Govt, Library
13. Education Dept., Assam
14- Hatwa Raj
15. Mungyr Raj
16. Cossimbazar Raj
17. Cutch Bhoj State
18. Janjira Murud State
19. Parlakimedi Orissa
20. Hindu Mahashava
21. Mark Tenen Baum Galicia, Poland
22. D. P. I. Assam (personal)
23. Municipal Library, Moulmein
24. J. L. Srivastava, Gwalior
25. Cotton College, Gauhati
26. Madan Mohan College, Sylhet
27. Rai J. N Chaudhuri, Nakipur
28. Dr. N. N. Law ph. D
29. Justice Dr. Radha Vinode Pal Calcutta
30. Nagpur University Library
31. H. G. Mc. Cartes Esq., Dacca
32. L. Harihara Ayer S. India.
33. Jind State

E&P.H
83

(15)

69744/93/48

24/12

Books and publication - 'Sri. Chaitanya Charitramrita' - English translation by Sri. Nagendra Kumar Roy - recommendation

Memo. No. 69744.48.93-3. Edu. d/ 24.12.48.

The D.P.I is informed that the English translation of the book, "Sri. Chaitanya Charitramrita" may be recommended for use by public libraries and arts Colleges, in the Columns of the journal 'New Education' which it is proposed to Start.

To. The D.P.I.

Copy to
Sri. Nagendra Kumar Roy,
Sri. Chaitanya Charitramrita Karyyalaya.
Faridabad
Dacca.

13.12.48.

27.12.48

~~43~~ ⑯ ASIV 29

EXTRACT

"To my mind it is to be found in the realm of the spirit of man which should be the guiding factor of life.

Goodness, Truth and Love and other moral values which sustain this World seem to be losing their hold on us. Because we have not learnt to care sufficiently about moral values and are drifting heedlessly down a path which leads towards the destruction of mankind. Unless we now again begin to change our direction no matter what the cost and follow the guidance of the Truth, Goodness and Love, we shall one day soon find ourselves on the brink fo disaster."

(Dr.) Rajendra Prasad

From Sri Sri Chaitanya Charitamrita Karyalaya, P. O. Faridabad, Dacca,
To be had of—**Presidency Library, Dacca & Calcutta.**

SECRETARIAT, EDU. AND P.H. DEPT.
17 JAN 1949
GOVERNMENT OF MADRAS

TO M.V. Subramanian
Secretary to the Govt. of Madras

Sir

May I invite your kind attention to the Letter No. 6470 G / 3T-14G-48 dated Calcutta the 6th Oct. 1948

17 JAN 1949

The undersigned has the honour to request Sri Nagendra Kumar Roy to supply this office with 32 copies of each of the 1st and 2nd volumes of Sri Sri Chaitanya Charitamrita Madhyalila for distribution to our schools and colleges and to submit a bill in triplicate for payment of the cost.

Sd/- P. D. Banerji
for Director of Public Instruction
West Bengal
6.10.48.

3187

I am grateful that you have been pleased to encourage me in this big enterprise by your Memorandum No 69744/48-G3-3 Edn. dated the 24th Dec. 1948 to the D.P.I. of Madras.

May I pray that you may be pleased to purchase a few copies for distribution to your schools and colleges as above.

yours obdtly
Nagendrakumar Roy
P.O. Faridabad
Dacca
9/1/49

33

PSG

Sri Sri

Chaitanya Charitamrita Karyalaya

Head office :—FARIDABAD, DACCA.
Branch :—67/28 Strand Road, Calcutta.

44249
1 JUN 1949

Ref. No. X/49 *Dated* 31-5-49

["Sri Sri Chaitanya Charitamrita in English, published by Sri Nagendra Kumar Roy, is a very useful religious publication."—D. P. I, West Bengal.

"The D. P. I. is informed that the English Translation of Sri Chaitanya Charitamrita may be recommended for use by Public Libraries and Arts Colleges."—Government of Madras.

"Supply this office with 32 copies of each of the 1st and 2nd volumes of Madhyaeila for distribution to our schools and colleges."—D. P. I, West Bengal.

"We have the pleasure in enclosing herein a cheque for Rs. 150/- on account of 15 sets of **Madhyaeila**, Vols. I & II (English).—A. H. Wheeler & Co."]

To the Private Secretary to His Excellency The Maharaja of Bhavnagar The Governor of Madras.

Sir

In reference to the Memorandum NO 69744/48-G3-3 Education dated 24th Dec 1948 Subject: Sri Chaitanya Charitamrita - English trans published by Nagendrakumar Roy

May I pray that His Excellency may be graciously pleased to encourage me by personal donation in this big and noble undrtaking.

I have been labouring for the last 30 years for the book and His Excelle was pleased to introduce the book in Bhavnagar state in 1941-42.

The Bengal Govt have been pleased to purchase 64 copies for distribution the schools and colleges.

The Govt. of Madras may be pleased to purchase a few copies for encouragement. The trans is the first of its kind.

yours faithfully
Nagendrakumar Roy
Calcutta office

"*Biography is the most universally pleasant and most universally profitable of all readings.*"
—Carlyle.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita Translated into English by Prof. Sanjib Chaudhuri M. A., Adi, Madhya and Antya Lila Rs. 15, Rs. 30 and Rs. 15 respectively.

SOME OPINIONS:

"*Bible of the Vaishnavas.*"
—Arthur. H. Stockwell, London.

"*The English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita, Antya Lila, has acquired a continental fame.*"
—Amritabazar Patrika, Calcutta.

"*A faithful translation.*"
The Modern Review, Calcutta.

"*It contains the essence of Divine Love*"
—Advance, Calcutta.

"*The most remarkable feature is the lucidity of translation which often appears like the language of the Bible*"
—Liberty, Calcutta.

"*Like the Bible, Koran and the Gita it is a work of world-wide importance*"
O Pensamento—Brazil.

"*Translation is not only very faithful to the text, but at the same time very expressive.*"
—Prof. G. Tucci.

"*The translation is an object of pride to Bengal*"
Anandabazar Patrika, Calcutta.

"*If Nobel Prize were awarded for translation, it could fittingly go to Prof. Sanjib Chaudhuri*"
—East Bengal Times, Dacca.

……

"A nation that feels no pride in its history and literature and civilization loses its main stay of national character"
—Prof. Maxmuller.

THE HINDU HISTORY
B.C. 3000—1200 A.D.
by A. K. Mazumder.
2nd Edition, 900 pages. Rs. 16.

……

Sri Sri Chaitanya Charitamrita. (Bengali Edition) Edited by Nagendra Kumar Roy with Padanusarana and Madhuryasvadana Commentaries, different readings and notes.
1500 pages, Rs. 20/-

MINERVA PRINTING HOUSE
…mesh Dutta Street,
…UTTA.

33 Governor's Secty
Endt KN Dis Af 7-6
E & P. H. 20
No 7/6/49
PSG

44249
10 JUN 1949
SECRETARY TO THE GOVT. EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

Sri Sri
Chaitanya Charitamrita Karyalaya
Head office :—FARIDABAD, DACCA.
Branch :—67/28 Strand Road, Calcutta.

"Biography is the most universally pleasant and most universally profitable of all readings."
—Carlyle.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita Translated into English by Prof. Sanjib Chaudhuri M. A., Adi, Madhya and Antya Lila Rs. 15, Rs. 30 and Rs. 15 respectively.

SOME OPINIONS:

"Bible of the Vaishnavas."
—Arthur. H. Stockwell, London.

"The English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita, Antya Lila, has acquired a continental fame."
—Amritabazar Patrika, Calcutta.

"A faithful translation."
The Modern Review, Calcutta.

"It contains the essence of Divine Love"
—Advance, Calcutta.

"The most remarkable feature is the lucidity of translation which often appears like the language of the Bible"
—Liberty, Calcutta.

"Like the Bible, Koran and the Gita it is a work of world-wide importance"
O Pensamento—Brazil.

"Translation is not only very faithful to the text, but at the same time very expressive."
—Prof. G. Tucci.

"The translation is an object of pride to Bengal"
Anandabazar Patrika, Calcutta.

"If Nobel Prize were awarded for translation, it could fittingly go to Prof. Sanjib Chaudhuri"
—East Bengal Times, Dacca.

"A nation that feels no pride in its history and literature and civilization loses its main stay of national character"
—Prof. Maxmuller.

THE HINDU HISTORY
B.C. 3000—1200 A.D.
by A. K. Mazumder.
2nd Edition, 900 pages. Rs. 16.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita. (Bengali Edition) Edited by Nagendra Kumar Roy with Padanusarana and Madhuryasvadana Commentaries, different readings and notes.
1500 pages, Rs. 20/-

MINERVA PRINTING HOUSE
168, Ramesh Dutta Street,
CALCUTTA.

Ref. No. x/49

Dated 31-5-49

["Sri Sri Chaitanya Charitamrita in English, published by Sri Nagendra Kumar Roy, is a very useful religious publication."—D. P. I, West Bengal.

"The D. P. I. is informed that the English Translation of Sri Chaitanya Charitamrita may be recommended for use by Public Libraries and Arts Colleges."—Government of Madras.

"Supply this office with 32 copies of each of the 1st and 2nd volumes of Madhyaeila for distribution to our schools and colleges."—D. P. I, West Bengal.

"We have the pleasure in enclosing herein a cheque for Rs. 150/- on account of 15 sets of Madhyaeila, Vols. I & II (English).—A. H. Wheeler & Co."]

To the Private Secretary to His Excellency ~~The Maharaja of Bhawnagar~~ The Governor of Madras.

Sir

In reference to the Memorandum NO 69744/48-G3-3 Education dated 24th Dec 1948 Subject: Sri chaitanya charitamrita- English translat published by Nagendrakumar Roy

May I pray that His Excellency may be graciously pleased to encourage me by personal donation in this big and noble undrtaking.

I have been labouring for the last 30 years for the book and His Excellency was pleased to introduce the book in Bhawnagar state in 1941-42.

The Bengal Govt. have been pleased to purchase 64 copies for distribution to the schools and colleges.

The Govt. of Madras may be pleased to purchase a few copies for encouragement. The translation is the first of its kind.

yours faithfully
Nagendrakumar Roy
calcutta office

44249.

"Biography is the most universally pleasant and most universally profitable of all readings."
—Carlyle.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita Translated into English by Prof. Sanjib Chaudhuri M. A., Adi, Madhya and Antya Lila Rs. 15, Rs. 30 and Rs. 15 respectively.

SOME OPINIONS:

"Bible of the Vaishnavas."
—Arthur. H. Stockwell, London.

"The English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita, Antya Lila, has acquired a continental fame."
—Amritabazar Patrika, Calcutta.

"A faithful translation."
The Modern Review, Calcutta.

"It contains the essence of Divine Love"
—Advance, Calcutta.

"The most remarkable feature is the lucidity of translation which often appears like the language of the Bible"
—Liberty, Calcutta.

"Like the Bible, Koran and the Gita it is a work of world-wide importance"
O Pensamento—Brazil.

"Translation is not only very faithful to the text, but at the same time very expressive."
—Prof. G. Tucci.

"The translation is an object of pride to Bengal"
Anandabazar Patrika, Calcutta.

"If Nobel Prize were awarded for translation, it could fittingly go to Prof. Sanjib Chaudhuri"
—East Bengal Times, Dacca.

"A nation that feels no pride in its history and literature and civilization loses its main stay of national character"
—Prof. Maxmuller.

THE HINDU HISTORY
B.C. 3000—1200 A.D.
by A. K. Mazumder.
2nd Edition, 900 pages. Rs. 16.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita. (Bengali Edition) Edited by Nagendra Kumar Roy with Padanusarana and Madhuryasvadana Commentaries, different readings and notes.
1500 pages, Rs. 20/-

MINERVA PRINTING HOUSE
198, Ramesh Dutta Street,
CALCUTTA.

Sri Sri
Chaitanya Charitamrita Karyalaya
Head office :—FARIDABAD, DACCA.
Branch :—67/28 Strand Road, Calcutta.

MADRAS GOVERNOR'S SECRETARIAT
4 JUL 1949

52726

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.
11 JUL 1949

Ref. No. X/49 *Dated* 1. 7. 49

["Sri Sri Chaitanya Charitamrita in English, published by Sri Nagendra Kumar Roy, is a very useful religious publication."—D. P. I, West Bengal.

"The D. P. I. is informed that the English Translation of Sri Chaitanya Charitamrita may be recommended for use by Public Libraries and Arts Colleges."—Government of Madras.

"Supply this office with 32 copies of each of the 1st and 2nd volumes of Madhyaeila for distribution to our schools and colleges."—D. P. I, West Bengal.

"We have the pleasure in enclosing herein a cheque for Rs. 150/- on account of 15 sets of Madhyaeila, Vols. I & II (English).—A. H. Wheeler & Co."]

To His Excellency His Highness
The Maharaja of Bhavnagar
The Governor of Madras

Respected Sir

May I invite your kind attention to the English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita which was much appreciated by your Excellency.

The Director of Public Instruction Bhavnagar purchased 10 copies of Madhyalila vol I. The volume II is ready and your Excellency was pleased to advise me to send my application to the Secretary to the United states of Sourashtra.

I submitted my prayer accordingly ~~but I have~~ not been favoured with any reply.

Govt. of Madras Education Dept may be pleased to purchase a few copies for distribution to all schools and colleges as the Govt. of Bengal did for my encouragement.

P. T. O

36

Sri Sri Chaitanya Charitamrita Karyalaya
Head Office—BAIDABARI, DACCA.
Branch—167/3 Strand Road, Calcutta.

your Excellency is interested in this matter. May I pray that your Excellency may be graciously pleased to donate something to encourage me in this adventure. I am an old man of 65. I apprehend I may not be able to complete the book in my lifetime for want of fund.

Soliciting an early contribution.

yours obediently
Nagendrakumar Ray
Calcutta

P.S. Appreciations from the president of the United states, Pope of Rome, UNESCO etc have been received.

Governor's Sectt

Endt No. XDis
6.7.49.

Transferred to the Secretary to Govt E & H Dept. for favour of disposal. The Communication has not been acknowledged.

Norendary Nair
6/7/49
Private Secretary
to H.E. the Governor.

5.7.49

20

37

LIST OF DONORS

Maharaja of Mysore	Rs. 50/-
,, ,, Patna	Rs. 51/-
,, ,, Chattarpur	Rs. 25/-
,, ,, Tippera	Rs. 20/-
Minister K. C. Neogy	Rs. 100/-
Priya Nath Seth, Calcutta	Rs. 250/-
Nathmall Gangwal, Calcutta	Rs. 60/-
Sivasundari Ray, mother of the Publisher N. K. Ray	Rs. 565/-
Bidhumukhi Ray, wife of the Publisher N. K. Ray	Rs, 500/-
Sj. Jatindra Nath Basu, Calcutta High Court	Rs. 85/-
,, Manmatha Nath Pal, Kamalaghat Dacca	Rs. 101/-
,, Promatha Nath Pal, Narayanganj Dacca	Rs. 75/-
,, Krishna Das Ray, Bhagyakul ...	Rs. 25/-
Kumar P. N. Ray, ,, ...	Rs. 10/-
,, R. N. Ray, ,, ...	Rs. 41/-
Sj. Banowari Lall Ray ,, ...	Rs. 30/-
,, Upendra Kumar Roy, Chhatak ...	Rs. 100/-
,, Krishna Das Gope, Kamalaghat, Dacca	Rs. 25/-
,, Bejoy Krishna Kundu, Mirkadim Dacca	Rs, 101/-
,, J. C. Ghose M.A. Sadhona Oushadhalaya	Rs. 25/-

A FEW SUBSCRIBERS

1. Calcutta University
2. Benares Hindu University
3, Dacca University
4. Royal Asiatic Society, London
5. Sir Sarvapalli Radhakrishnan
6, Barada State
7. Bhaynagar State
8. Travancore State
9. Mandi State
10. Theosophical Society
11. Education Dept., Bengal
12. Shillong Govt, Library
13. Education Dept., Assam
14- Hatwa Raj
15. Mungyr Raj
16. Cossimbazar Raj
17. Cutch Bhoj State
18. Janjira Murud State
19. Parlakimedi Orissa
20. Hindu Mahashava
21. Mark Tenen Baum Galicia, Poland
22. D. P. I. Assam (personal)
23. Municipal Library, Moulmein
24. J. L. Srivastava, Gwalior
25. Cotton College, Gauhati
26. Madan Mohan College, Sylhet
27. Rai J. N Chaudhuri, Nakipur
28. Dr. N. N. Law ph. D
29. Justice Dr. Radha Vinode Pal Calcutta
30. Nagpur University Library
31. H. G. Mc. Cartes Esq., Dacca
32. L. Haribara Ayer S. India.
33. Jind State

The first complete English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita, published by Nagendra Kumar Roy.

67/28 Strand Road, Calcutta. H. O. Faridabad, Dacca.

Dr. Suniti Kumar Chattopadhya M.A. (Calcutta University) D. Litt, (London) F.R.C.S.B., Khaira Professor of Indian Linguistics and Phonetics and Head of the department of Comparative Philology.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita of Sri Krishnadasa Kaviraja Goswamy composed during the fourth quarter of the I6th Century, is one of the most important works not only of Bengali but also of Indian Literature. In marvellously lucid and simple language which breathes the intense devotion of the Author in every sentence, this book gives an exposition of the Vaishnava faith in the form it took in Bengal in the 16th Century based on the spiritual realisation of Chaitanyadeva himself, It is one of the few books of higher thought, apart from lyrical or narrative literature, which were composed in a Modern Indo-Aryan language, and as such, it forms quite a landmark in the history of vernacular languages and literature in India. Besides, it is an authoritative biography of Chaitanyadeva. An English rendering of such a noteworthy work was long among DESIDERATA in Indian literature for readers who do not follow the original, Sir Jadunath Sircar long age translated a portion of the work which described Sri Chaitanya's journey to Southern India and now the translation of the entire text is in the course of preparation under the auspices of Srijut Nagendra Kumar Ray. The work is undertaken in a spirit of love and reverence for the great personality of Chaitanyadeva and with this requisite back ground the translation shows adequate academical and linguistic attainment for the task taken by him. The transtation reads smoothly. It is in prose and the author (Srijut Sanjib Kumar Chaudhuri, M.A.) appears to have taken as his model the simple and dignified narrative prose of the Engllsh Bible at least in some of its aspact. The little that I have seen of the work has impressed me very favourably with the fine quality of it, and I hope that the reading public will accept this version of one of the great books of India and render their fullest support for its completion and entire publication.

Sd/- SUNITI KUMAR CHATTERJI
Ashutosh Buildings,
Calcutta

Hon'ble Dr. Rajendra Prosad D.L.
M/S A. H. Wheeler & Co. Allahabad
15 Sets.

Nagendra Kumar Ray
Proprietor.

UNITED NATIONS-NATIONS UNIES

Department of Public Information
Lake Success, New York, N. Y. : Fieldstone 7-1100

10 November 1941

Dear Sir,

On behalf of the Secretary General of the United Nations, I have the honour to acknowledge receipt of your communication dated 14th. July, the contents of which have been noted.

Yours truly,
James Douglas, Library Services

CONSULATE GENERAL OF THE UNITED STATES OF AMERICA-PUBLIC AFFAIRS BRANCH

U. S. Information Service.

January 24, 1949.

Dear Mr. Roy,

Please refer to your letter of January 16, 1949, with regard to shipping facilites for the 58 copies of the English text of the book on Sri Chaitanya which you intend to send as a gift to the United Nations.

We regret that the Consulate-General is not in a position to help you in the matter. However, we suggest that you write to the Director, United Nations Information Center, Theatre Communications Building, Queensway, New Delhi, about this as he might be in a position to advise you.

Very truly yours,
John W. Thomason, III Information Officer.

UNITED NATIONS-NATIONS UNIES

New Delhi Information Centre

No. 297/49 7 February, 1949.

Dear Sir,

I acknowledge the receipt of your letter dated 31 January, 1949.

We very much regret to have to say that it is not within our competence to arrange shipping facilities for publications other than those which are official publications of the United Nations. I would suggest your contacting either the Secretary of the Ministry of External Affairs or the Chief Controller of Exports, Govt. of India, for the necessary export licence.

Thanking you for your interest in the United Nations.

Yours faithfully,
Kamal Kumar.
Deputy Director.

New Art Press, 34, Simla Road, Calcutta--6.

No..................
3T-14G-48

From :- The Director of Public Instruction, West Bengal.
To :- Sri Nagendra Kumar Roy,
67/28, Strand Road, Calcutta.
Date Calcutta, the 6th October, 1948.

Reference :- His letter date 19th Sept. 1948.

The undersigned has the honour to request him to supply this office with 32 copies of each of the 1st and 2nd Volumes of Sri Sri Chaitanya Charitamrita Madhyalila for distribution to our Schools and Colleges and to submit a bill in triplicate for payment of the cost.

for Director of Public Instruction,
West Bengal.

GOVERNMENT OF MADRAS.
Education and Public Health Department.

Memorandum No. 69744/48-G3-3 Education dated 24th December 1948.

Sub : Books and publication "Sri Chaitanya Charitamrita" English translation published by Sri Nagendra Kumar Roy. Recommendation.

The Director of Public Instruction is informed that the English translation of the book "Sri Chaitanya Charitamrita" may be recommended for use by public libraries and arts Colleges, in the Columns of the journal 'New Education' which it is proposed to start.

M. V. SUBRAMANIAN.
Secretary to Government.

UNITED NATIONS-NATIONS UNIES
Lake Success, New York : FIELDSTONE 7-1100

No. 1100-2-1/HG.
2 December 1948

Mr. Nagendra Kumar Roy,
Faridabad, Dacca,
India.

The Secretary-General of the United Nations has the honour to acknowledge your letter of 14 July 1948 concerning the English translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita, the biography of the Lord Chaitanya.

No. 164(14)G
3T-14G-48

From :- The Director of Public Instruction, West Bengal.
To :- The District Inspector of Schools,
Calcutta, the 8th January, 1949.

The undersigned has the honour to state that the book entitled "Sri Sri Chaitanya Charitamrita in English published by Sri Nagendra Kumar Roy, is a very useful religious publication. He is requested to bring the book to the notice of the Educational institutions under his control.

All communications should be made with Sri Nagendra Kumar Roy, Sri Sri Chaitanya Charitamrita Karyalaya, 67/28, Strand Road, Calcutta.

For Director of Public Instruction,
West Bengal.

NB : 8 : 1.

No. 164(14)1(25)
3T-14G-48

Copy forwarded to the Principals, for information.

Calcutta,
The 8th. January, 1949.

For Director of Public Instruction,
West Bengal.

No. 164(14)1(25)2(1)G
3T-14G-48

Copy forwarded to Sri Nagendra Kumar Roy, 67/28, Strand Road. Calcutta, for information with reference to his letter dated the 13th. December, 1948.

Calcutta.
The 8th Januay, 1949.

For Director of Public Instruction
West Bengal.

To the Director of Public Instruction,
Copy to : Sri Nagendra Kumar Roy,
Sri Chaitanya Charitamrita Karyyalaya,
Faridabad, Dacca.

Forwarded/By order.

Sri Sri
Chaitanya Charitamrita Karyyalaya

Head Office : **FARIDABAD, DACCA.**

Branch : **Calcutta, 67/28, Strand Road**

Sri Sri Chaitanya Charitamrita is an epoch-making work containing as it does a most authoritative biography of the Lord of love and forming a compendium of the vast, complex and heaven-creating Vaishnava Literature of Bengal, which is still an untapped source of Divine Love and the deepest mysteries of Love.

Many unauthorised books have disfigured the life of the Lord, which is love and purity's very self. Consequently the publication of an accurate translation of this great work on the life and teachings of the Lord has become a paramount necessity. The study of this work will provide the reader with the magic key into the mysterious depths of Divine Love, an insight into which is sought to-day by the earnest seekers of all faiths Chaitanya Charitamrita like the Bible, Koran, and the Geeta is a work of world-wide importance, and its study is bound to open to the earnest readers of all lands and faiths deepest secrets of Divine Love.

N. K. ROY
Publisher.

Prof. G. TUCCIE, PH. D..
Academician University of Rome
ON

SRI SRI CHAITANYA PROBHU

It is no more the abstract Brahman of Vedanta, the Suddhabrahman the pure Brahman, (which in its perfection of essence, thought and happiness, sachidanandamay) is a cold abstraction, separated from this World which is mere contingence and illusion : but the new God is Krishna, the God who appeared to Chaitanya in the dark clouds of the rainy season. in the green of the trees, and the infinite blue of the sea, and made him fall into the raptures of heavenly ecstasies ; he is the God become man ; he is the God who denies science (jnana), denies ascetic practices (Yoga), denies the cold liberation (mukti) of the orthodoxy : but he wishes love, prema and bhakti.

Tuccie.

C. Rajagopalachari Governor of Bengal (Private Secretary) :—

"Received your copy of Chaitanya Charitamrita. His Excellency is grateful."

শ্রীপ্রিয়রঞ্জন সেন এম, এ, (কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়)

"শ্রীযুক্ত নগেন্দ্র কুমার রায় মহাশয় শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত গ্রন্থের যে সংস্করণ ও অনুবাদের শুভ আয়োজন করিয়াছেন, তাহাতে দেশব্যাপী সহানুভূতি প্রার্থনীয়। নগেন বাবুর সাধনার ফল আজ আমাদের সম্মুখে ; ইহা আস্বাদন করিবার উপযুক্ত পাত্র গৌরাঙ্গপবিত্রীকৃত দেশে দুর্লভ হইতে পারে না। যে সকল প্রতিষ্ঠান আমাদের শিক্ষা, সাহিত্য ও সংস্কৃতির উন্নতিকল্পে চেষ্টিত, তাঁহাদের সবল হস্ত এই গ্রন্থের বহুল প্রচারে নিযুক্ত হউক।

'Bible of the Vaishnavas'—Arthur. H. Stockwell, London.

"The English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita Antyalila, has acquired a continental fame."

Amritabazar Patrika, Calcutta.

"A faithful translation"

The Modern Review, Calcutta.

"It contains the essence of Divine Love"

Advance, Calcutta.

"The most remarkable feature is the lucidity of translation which often appears like the language of the Bible"

Liberty, Calcutta.

"Like the Bible, Koran and the Gita it is a work of world-wide importance"

O Pensamento—Brazil.

"Translation is not only very faithful to the text, but at the same time very expressive."

—Prof. G Tucci.

"The translation is an object of Pride to Bengal"

Anandabazar Patrika, Calcutta.

"If Nobel Prize were awarded for translation, it could fittingly go to Prof. Sanjib Chaudhdri.

East Bengal Times, Dacca.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita (Bengal Edition) Edited by Nagendra Kumar Ray with Padanusarana and Madhuryyasvadana Commentaries, Different readings and Notes.

1200 pages, Rs. 16/-

English Translation in 8 Vols. Rs 60/-

NAGENDRA KUMAR RAY
PUBLISHER & PROPRIETOR.

Sri Sri
Chaitanya Charitamrita Karyyalaya

Head Office : FARIDABAD, DACCA.
Branch : CALCUTTA, 67/28, Strand Road

English Translation

PROFESSOR G. TUCCI PH. D. ACADEMICIAN
Rome University writes :—

"*My dear friend,*

I wrote a book on India in which a long chapter has been dedicated to Sri Chaitanya ; the admiration for him increases every day and I am convinced that his message of Divine Love could save mankind etc."

Mr. Walther Eidlitz of Sweden writes :—

"*Dear Sir,*

With joy I found your English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita in the Royal Asiatic Society. I am writing a book on Sri Krishna Chaitanya (as centre of all revelations of Divine Love) to be published in Swedish and other languages. And I shall not forget to mention in my book that you have the great merit to publish the first complete translation of Chaitanya Charitamrita into a European Language."

Mahatma Gandhi says :—

"Sri Chaitanya is the prince of the devotees."

Minister K. C. Neogy M. A. writes :—

"I consider it to be a unique publication which deserves wide appreciation."

শ্রীযতীন্দ্রনাথ বসু এম, এ, কলিকাতা হাইকোর্ট :—

"অনুবাদে মূলের মাধুর্য্য ও শক্তি অক্ষুণ্ণ আছে। ইহা দ্বারা বৈষ্ণবগণের শ্রেষ্ঠ গ্রন্থ বঙ্গদেশ ভিন্ন অন্যান্য দেশে প্রচার হইবে। আশা করি, অনুবাদটী শীঘ্রই সম্পূর্ণ হইবে ও সমগ্র বিশ্ব গ্রন্থের মধুময়ী বাণী আস্বাদন করিবে।"

Dr. Suniti Kumar Chatterji M. A. Calcutta University :—

"The work has impressed me very favourably with the fine quality of it, and I hope that the reading public will accept this version of one of the great books of India and render their fullest support for its completion and entire publication. The translation reads smoothly."

Huzur Political Office Baroda State :—

"Dear Sir, I have received ten copies of your volume II together with the bill of Rs. 81/- for them. The amount will be remitted to you shortly."

Edn. P. H
93

Notes

69744/93/cf

Books and publications - "Sri. Chaitanya Charitramrita English Translation by Sri. Nagendra Kumar Roy - request for recommendation.

—

Sri. Nagendra Kumar Roy, has made a request to ~~His~~ H.E. that his work, 'Sri. Chaitanya Charitramrita' which has been translated in English, may be introduced in Madras.

p 1 cf. 65 cf

The D.P.I, whose remarks were called for, has suggested that the book may be patronised for use by public libraries and arts Colleges.

p 19 cf —

In this Connection attention is invited to H.M's minutes in the linked file, relating to a private publication, "Bharat Bhajan" by Sri. T.R. Viswanatha Sastri,

(C. No. 77312/48 linked above.

P.T.O

44

C.69744/983/48

In view of these orders, it is for Consideration whether the D.P.I.'s Suggestion should be approved or whether this also may be recommended in the 'New Education', a journal, which is being Started. ~~by the D.P.I.~~

'X' on p. 2 in L.F. p19 cf (like in L.F.)

Sanctioned in G.O. 2753 Edn not published 3.11.48

7/12/48.

7.12.48

May be circulated to H.M. (Edn) for orders. Please see in this connection the D.O. from the P.S. on page 1 cf.

8/12/48

S
H.M. (Edn)

Yes; this book also may be recommended as a good book for libraries, in the new publication of our journal.

I would like to know the stage in which the starting of the journal is. It is many months since we passed orders. The D.P.I. may be enquired as to in what stage the publication of the journal is and where he proposes to have the office for its publication. I would prefer that it may be situated in one of our training colleges, either Teachers' College, Saidapet or the Lady Willingdon Training College; perhaps the Lady Willingdon Training College will be better today.

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
13 DEC
GOVERNMENT OF MADRAS

24

C.69744/983/48

TSA
13.12.48

Edn P.H
983

The draft memo below is for approval.

With reference to H.M. (Edn)'s minutes above, an extract of it may be given to B2 Sec.

(Extract kept below. Taken in B2)

To. B2 Sec.
9/12/12

13.12.48

13.12.48

22/12/48

AS I
23/12/48

S

Pl. see from p.33 c.f.

47 E H.A. (92)

Read again:–

27

Memo No. 69744 – 43-48-3 Dt 24.12.48.

29/6

From Sri Nagendra Kumar Roy – Letter x – 49 dated 31.5.49

Memo No. 4492 49-298/49-1 Edn. dated 28.6.49.

Books and Periodicals – "Chaitanya Charitamrita" Purchase of Copies by Govt. –

28/6

A copy of the letter from Sri N. K. Roy cited above (together with its enclosures in original) is forwarded to the D.P.I for Consideration. The Director may issue a circular commending the purchase of the books for use in public Libraries and Libraries of Arts Colleges –

28/6

[Note

To
The D.P.I
(with enclosures)

To Sri Nagendra Kumar Roy
Sri Chaitanya Charitamrita Karyalaya
Faridabad, Dacca.

1.25.6.49

27.6.49

48

2.

Note. Please see the P.S.G's query on the letter – Mr Roy's request for Govt. patronage for his publication was passed on to this Dept. with the P.S.G's ~~D.O.~~ letter of 17.9.48 on p1. of Memo No 69744-G3-48-3 Dt 24.12.48 – The book is well spoken of and the D.P.I himself ~~that~~ stated that it deserved patronage by use in our Libraries and Arts Colleges. The then Hm (Edn) ordered that it might be commended in the ~~ne~~ journal "New Education" ~~taken~~ the starting of which had been under consideration – That journal has not been started – Hence, practically, no action has been taken in the matter.

O/27/9
Opinions on p19
O/19/9
p.2 of
in ⓪

2. The present request is for the purchase of copies of the book by Govt. – As the Director himself has recommended patronage, he may perhaps be asked to issue ~~instruction~~ a circular commending the purchase of the book for libraries and educational institutions.

Q/19

(26) 49 6

If Public & Sectt. of the Legislature agree, a copy may be purchased for the Sectt. Library and the Library of the Legislature Sectt. –

The draft on p.1 is for approval. After issue, Pub (Lib) & the Legislature Sett. may see; ~~before~~ then the file may be sent to the P.S.G.

ADDITIONAL ASSISTANT SECRETARY TO GOVERNMENT
4 JUL 1949
PUBLIC DEPARTMENT

25/6/49.

27/6/49

S | Pub | Pub / Leg Sec } (u.o.)

28/6

Edn P.H. 2.6.44249-92/49-2
Edn. d1-2-7-49.

750

Sectt. Library

Please see E.P.H. note on pp. 2-3 ante and the letter in the C.F. E&P.H. suggests to purchase the English translation of the book "Sri Chaitanya Charitamrita" for Sectt. Library.

B on p. 3 above

The book is a biography of the ~~[illegible]~~ Sri Chaitanya Dev of Bengal and it gives an exposition of the Vaishnavite faith in the form it took in Bengal in the 16th century based on the spiritual realization of Sri Chaitanya Dev himself. It is considered as an important religious book. It seems that English translation of the book consists of 8 volumes and costs Rs 60/- in all. (Please see A on p. 24 of Ⓞ)

N. on p. 13 / O

The D.P.I. has suggested that the book may be patronized for use by libraries and all arts colleges.

M on p. 19 / O

For orders whether the Sectt. Library may purchase the book. After orders are passed the file may be passed on to Secretariat of the Madras Legislature.

7.7.49 Sy 7.7.49

not necessary here, at present.

7.7

Sectt. M.C

7/7

5 (27) 51 8

Sectt. Library.
U.O. No. 248/49-1
8.7.49

Leg Sectt (Library)

Please see the U.O. note of E & P.H on pages 2-3 ante. ~~The~~ E & P.H Dept & the Director of Public Instruction suggest ~~to purchase~~ that the English translation of the book "Sri Chaitanya Charitamrita" may be purchased for the Legislature Library.

ASSISTANT SECRETARY, MADRAS LEGISLATURE
9 JUL 1949
005932
FORT ST. GEORGE

N. on P. 13 / O.

The book contains the biography of Sri Chaitanya of Bengal, a religious saint. ~~[illegible]~~ & it gives an exposition of Vaishnava Doctrines as enunciated by

P.T.O.

52

6

him in the 16th century. The English translation of the book is published in 8 volumes, the cost of which is Rs 60/- for the complete set. It is highly a ~~[illegible]~~ religious book.

For orders whether a copy of it may be purchased for the library.

11/7/49.

We are already having some religious books in our Library but we donot have any good book on Chaitanya. The present set which deals not only with biography but also the teachings of chaitanya has been recommended by DPI. The price is not much. May be bought for our Lib.

11/7

The book is ~~[illegible]~~ [illegible]

11/7/49

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT, EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.
13 JUL 1949
33376

The file may now be returned to the Admin. H. Secy.

12/7/49

12/7

U.O. No. 5932/49-1
Edn & P.H. 12.7.49

---

1 53

E.& P.H.(G2).

The D.P.I. has already been asked to recommend the English translations of "Chaitanya Charitamrita" for use in public Libraries and the Libraries of Arts Colleges in the memo at ~~[illegible]~~/p.1 ante, a copy of which has gone to the author Sri Nagendra Kumar Roy. It will be seen from pp.4-6 ante that the Secretariat Library and the Legislature Sectt.Library do not think it necessary to purchase these books of 8 volumes costing Rs.60/-. No further action seems necessary in the matter.

P.S.G. may now see the case, with reference to his query on the letter on p.1.

13/7/49.

MADRAS GOVERNOR'S SECRETARIAT
721
21 JUL 1949

18/7

14.7.49.

15-7-49

P S G

16/7

16/7

E & P.H. 2.6 No. 44249-42/49-3 dated 16-7-49.

11 54

~~6~~

P.S.G. Seen, thanks. H.E. is very grateful for the action taken

[illegible]
21/7/49

E & P.H

SECRETARIAT, EDN. & [illegible] DEPT.
22 JUL 1949
GOVERNMENT OF MADRAS

E & P.H. (G.2)

The papers may now be added to the previous memo. on the subject, No. 69744-G3/48-3 dated 24-12-48 at flag ⑥ below; and be recorded for future reference.

22/7/49.

23.7.49

25/7/49

G.O.Ms.No. 2422
Edn. dt. 26-7-49

Books & Publications - "Chaitanya Charitamrita" by Sri N. K. Roy Calcutta - use for libraries of educational institutions etc. - papers Record

---

Ref. NO. Government of Madras
Education and Public Health department.
Memo. NO. 69744/48 - G3-3 Education dated 24/12/1948

Rd from E
on 26/6/50

"Biography is the most universally pleasant and most universally profitable of all readings."
—Carlyle.

Sri Sri Chaitanya Charitamrita Translated into English by Prof. Sanjib Chaudhuri M. A., Adi, Madhya and Antya Lila Rs. 15, Rs. 30 and Rs. 15 respectively.

SOME OPINIONS:

"Bible of the Vaishnavas."
—Arthur. H. Stockwell, London.

"The English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita, Antya Lila, has acquired a continental fame."
—Amritabazar Patrika, Calcutta.

"A faithful translation."
The Modern Review, Calcutta.

"It contains the essence of Divine Love"
—Advance, Calcutta.

"The most remarkable feature is the lucidity of translation which often appears like the language of the Bible"
—Liberty, Calcutta.

"Like the Bible, Koran and the Gita it is a work of world-wide importance"
O Pensamento—Brazil.

"Translation is not only very faithful to the text, but at the same time very expressive."
—Prof. G. Tucci.

"The translation is an object of pride to Bengal"
Anandabazar Patrika, Calcutta.

"If Nobel Prize were awarded for translation, it could fittingly go to Prof. Sanjib Chaudhuri"
—East Bengal Times, Dacca.

"A nation that feels no pride in its history and literature and civilization loses its main stay of national character"
—Prof. Maxmuller.

THE HINDU HISTORY
B.C. 3000—1200 A.D.
by A. K. Mazumder.
2nd Edition, 900 pages. Rs. 16.

Sri Sri *Chaitanya Charitamrita*. (Bengali Edition) Edited by Nagendra Kumar Roy with Padanusarana and Madhuryasvadana Commentaries, different readings and notes.
1500 pages, Rs. 20/-

MINERVA PRINTING HOUSE
168, Ramesh Dutta Street,
CALCUTTA.

Sri Sri
Chaitanya Charitamrita Karyalaya
Head office:—FARIDABAD, DACCA.
Branch:—67/28 Strand Road, Calcutta.

(1) 55

ASSISTANT SECRETARY
1651
20 JUN 1950
EDUCATION DEPARTMENT

Ref. No. ~~32~~

Dated 14/6/50

["Sri Sri Chaitanya Charitamrita in English, published by Sri Nagendra Kumar Roy, is a very useful religious publication."—D. P. I, West Bengal.

"The D. P. I. is informed that the English Translation of Sri Chaitanya Charitamrita may be recommended for use by Public Libraries and Arts Colleges."—Government of Madras.

"Supply this office with 32 copies of each of the 1st and 2nd volumes of Madhyaeila for distribution to our schools and colleges."—D. P. I, West Bengal.

"We have the pleasure in enclosing herein a cheque for Rs. 150/- on account of 15 sets of Madhyaeila, Vols. I & II (English).—A. H. Wheeler & Co."]

To The Secretary to the Government of Madras

Respected Sir-

May I invite your attention to the first English Translation of Sri Sri Chaitanya Charitamrita the greatest book on Love, Truth and Non violence.

The 1st and 2nd volumes were supplied to several Libraries and Arts Colleges as was commanded by the D.P.I.

The 3rd volume has been since published.

May I pray that you may be pleased to inform the D.P.I as before to recommend the 3rd volume for use by public Libraries and Arts colleges.

Soliciting your encouragement. The work undertaken is too big for me and your good wishes and grace of Lord are earnestly prayed for.

yours faithfully,
Nagendra Kumar Roy
67/28 Strand Road
Calcutta 6

Enclosed:—
printed leaflets.

Edu (F)

(30)

16511/F/50

Books and publication - 'Sri Chaitanya Charitamrita English translation of - Vol (III) - patronage of.

p 47/(7)

Memo No. 44249-G2/49-1 Edu d 28.6.49

8/7/50

12/6/7

Memo. No 16511/F/50-1 Edu. d 8/7/50

A Copy of the letter from Sri Nagendra Kumar Roy, Ref. x/50 d 14.6.50. is forwarded for disposal ~~for necessary action~~ to the D.P.I. in continuation of memo cited above.

10/7

p 1 cf

To The D.P.I (with copy of p1cf)

Copy to Sri Nagendra Kumar Roy
67/28. Strand Road
Calcutta (6)

S/C(1)

7.7.50

3/7/50

4/7/50

Note: Please see the letter from Sri N.K. Roy on p1cf. The ~~[illegible]~~ request is to patronise the third volume of the English translation

P.T.O.

58

of 'Sri Chaitanya Charitamrita'. This may also be forwarded to the D.P.I for necessary action ~~as was done in the case of Vol. II of the same publication~~ with reference to Memo No 44249-S2/49-1 Edn 25/6/50

p.479 (T)

The draft memo overleaf is for approval.

After issue may be filed with papers at (T)

G.O. 2422
26/7/49

3/7/50.

4/7/50

7.7.50

ASSISTANT SECRETARY
6 SEP 1950
26842
EDUCATION DEPARTMENT

(3) F 9

Proceedings of the Director of Public Instruction, Madras.
R.O.C.No. 1304-J/50 dated 2nd September, 1950.

Books and Publications--"Sri Chaitanya Charitamrita"--Volume III --
English translation of.

The Director commends the purchase of the following publication for use in libraries of Arts Colleges.

"Sri Chaitanya Charitamrita" (In English) .. Volume III.

2. Copies may be had of Sri Nagendra Kumar Roy, Sri Chaitanya Charitamrita Karyalaya, Faridabad, Dacca.

For Director of Public Instruction.

To the Principals of all Arts Colleges

Copy submitted to the Secretary to Government, Education Department, Madras (with reference to Govt.Memo.No.16511-F/50-1 Edn., dated 8.7.1950).

3. As regards public Libraries, I may state that the matter has to be considered by the State Library Committee with reference to Rule 7(f)(i) of the Madras Public Library Rules of 1950.

p.57/(W) G.O. 2424
26/7/49

ks.2.9.

21/9

Edn (F)

(W) No ~~but~~ further action seems called for on this. May be filed with G.O. 2422 Edn d 26/7/49.

11/9/50.

11/9/50

16.9.50.